

Article 11

Les décisions de la commission spéciale sont obligatoires pour les États en cause, et les dispositions du paragraphe 2 de l'Article 94 de la Charte des Nations Unies sont applicables à ces décisions. Au cas où des recommandations y ont été jointes, celles-ci doivent recevoir la plus grande attention.

Article 12

1. Si les données de fait sur lesquelles a été fondée la décision de la commission spéciale se trouvent modifiées à la suite de changements importants intervenus dans l'état du stock ou des stocks de poisson ou autres ressources biologiques marines, ou à la suite de changements dans les méthodes de pêche, chacun des États intéressés peut demander aux autres États d'engager des négociations afin que les modifications nécessaires soient apportées d'un commun accord aux mesures de conservation.

2. Si aucun accord ne peut être réalisé dans un délai raisonnable, chacun des États intéressés peut recourir de nouveau à la procédure prévue à l'article 9, à condition que deux années au moins se soient écoulées depuis la première décision.

Article 13

1. La réglementation de pêcheries exploitées au moyen d'engins plantés dans le sol dans les régions de la haute mer adjacentes à la mer territoriale d'un État peut être entreprise par cet État lorsque ses nationaux entretiennent et exploitent ces pêcheries depuis long-

Article 11

The decisions of the special commission shall be binding on the States concerned and the provisions of paragraph 2 of Article 94 of the Charter of the United Nations shall be applicable to those decisions. If the decisions are accompanied by any recommendations, they shall receive the greatest possible consideration.

Article 12

1. If the factual basis of the award of the special commission is altered by substantial changes in the conditions of the stock or stocks of fish or other living marine resources or in methods of fishing, any of the States concerned may request the other States to enter into negotiations with a view to prescribing by agreement the necessary modifications in the measures of conservation.

2. If no agreement is reached within a reasonable period of time, any of the States concerned may again resort to the procedure contemplated by article 9 provided that at least two years have elapsed from the original award.

Article 13

1. The regulation of fisheries conducted by means of equipment embedded in the floor of the sea in areas of the high seas adjacent to the territorial sea of a State may be undertaken by that State where such fisheries have long been maintained and conducted by its na-

Artikel 11

Den særlige kommissions afgørelser er bindende for de pågældende stater, og bestemmelserne i De forenede Nationers pagts artikel 94, stk. 2 skal finde anvendelse på disse afgørelser. Hvis afgørelserne ledsages af henstillinger, skal der i videst muligt omfang tages hensyn til disse.

Artikel 12

1. Hvis det faktiske grundlag for den særlige kommissions kendelse ændres ved væsentlige forandringer i de forhold, der gør sig gældende for den eller de pågældende fiskebestande eller andre levende rigdomskilder i havet eller i fiskerimetoder, kan enhver af de interesserede stater anmode de øvrige stater om at indlede forhandlinger om en aftale om gennemførelse af de nødvendige ændringer i beskyttelsesforanstaltningerne.

2. Såfremt enighed ikke opnås inden en rimelig frist, kan enhver af de interesserede stater påny benytte sig af den ved artikel 9 hjemlede fremgangsmåde, forudsat mindst to år er forløbet siden den oprindelige kendelse.

Artikel 13

1. Regler for fiskeri, der drives ved hjælp af redskaber, som er fastgjort i havbunden i områder af det åbne hav, som grænser op til en stats ydre territorialfarvand, kan fastsættes af denne stat, hvis dens statsborgere gennem lang tid har drevet sådant fiskeri, forudsat at ikke-stats-